Civilización y barbarie en el policial argentino. Análisis de la Trilogía Kosher de María Inés Krimer

MARIANA OGGIONI Università Ca'Foscari Venezia

1. CIVILIZACIÓN Y BARBARIE: ORIGEN E IMPACTO EN EL SISTEMA LITERARIO ARGENTINO

ne with the first the will the second terms of the second terms of the second terms.

Desde mediados del siglo XIX, la literatura argentina parece estar signada por una temática que se repite: la dicotomía civilización/barbarie, que sale a la luz desde la publicación de El Matadero de Esteban Echeverría entre los años 1837 y 1840¹. Este texto literario delimitó los imaginarios sociales² en torno a dos ideologías políticas opuestas que se disputaban la organización del territorio: los unitarios y los federales. Por un lado, se definía a los unitarios como sinónimo de civilización; por el otro lado, a los federales como bárbaros, incivilizados, brutos y violentos. En pocas palabras, la disputa político-ideológica entre ambos grupos a nivel textual fue válida a efectos de consagrar e imponer la voz de un yo que legitimaba su propio discurso y respaldaba la consolidación del proyecto unitario de Nación al que se apuntaba. En línea con el texto de Echeverría, Sarmiento publica el Facundo, civilización y barbarie en las pampas argentinas, donde queda aún más explicitada la división de ambos grupos políticos, se rechaza una parte de la realidad ligada al federalismo y al gaucho -considerado bárbaro-, y se impone a esa realidad la condición estética e ideológica legitimada por el autor, la de los letrados. The sale of the line of the sale of the sa

La dicotomía se extiende más allá de la literatura argentina y toca a la historia entera de América Latina (Urdapilleta-Muñoz y Núñez-Villavicencio, 2014: 32). Sin embargo, en este trabajo nos atenemos a hablar de Argentina y su literatura.

and the state of t

Baczko sostiene que todo grupo social inventa sus propias representaciones de la realidad a través de simbologías que impactan sobre las maneras de pensar y de comportarse en la vida cotidiana. Por eso, "todo poder se rodea de representaciones, símbolos, emblemas, etc., que lo legitiman, lo engrandecen, les" (1901, p) les" (1991: 8). The contract of the second second

Tanto El matadero como El Facundo instalaron esta línea de lectura dicotó. Tanto El matadero como El Tuca.

Tanto El matadero como El Tuca. mica entre civilización y parbane que resulta determinante para toda la historiografía tema literario argentino y que resulta determinante para toda la historiografía (Olalla 2007: 190). Dicho binomio desnuda las representaciones tema literario argentino y que resta tema literario argentino argentino argentino argentino argentino y que resta tema literario argentino posterior (Olalla, 2007: 150). De poster en torno al yo y al otro que compensate la torno al you y al otro que compensate la torno al you y a punto de vista político sino una punto de vista político de vista bargo, no es del todo estable par la bargo, no es del todo estable par la la la bargo, no es del todo estable par la la la barbaro) no se presentan como una antítesis irredu. o largo del tiempo. Por ejempo, lo largo del tiempo. Por ejempo, no se presentan como una antítesis irreductible, (que reemplaza a lo bárbaro) no se presentan como una antítesis irreductible, sino que Borges sinicula de la 'barbarie', sino que además necesita de ella para al puede prescindir de la 'barbarie', sino que además necesita de ella para al para a puede prescindir de la barbarie, (Olea Franco, 1992: 249). En resumidas que ella para al canzar su plena realización y barbarie, constituye una matriz inheron. canzar su plena realización y barbarie' constituye una matriz inherente a las "la dicotomía 'civilización', formas discursivas propias de la segunda mitad del siglo XIX, pero cuyas reformas discursivas propias al signo XX" (Olalla, 2007: 188-189), y es aquí signo XXI. producted adds del siglo XIX, la literatura aspenina parete retar agenaga

2. EL ALCANCE DE LA DICOTOMÍA EN EL GÉNERO POLICIAL

La narrativa policial es uno de los géneros literarios que mejor ha sabido interpretar el caos de lo social, y es capaz de reconstruir y de mostrar lo que para cada sociedad de cada momento histórico es aceptable o inaceptable, legítimo o ilegítimo. Por este motivo, es posible leer cómo la arquetípica dicotomía civilización y barbarie toca también al policial, género de antemano marcado por los pares opuestos policía/ladrón, detective/sospechoso, víctima/criminal, entre otras. A propósito, Berg compara la figura del rastreador³ con la del detective privado de la gran ciudad a través del antes mencionado Facundo y "Los crímenes de la calle Morgue", y sostiene que "en el cuento de Poe, el criminal, el 'otro' o el 'bárbaro' que se ha apartado del pacto social (la ley) es singularmente un monstruo, un gorila que funciona como la contracara anversa del civilizado y el paradigma clásico del criminal" (2008). Desde esta óptica, Setton propone leer el cuento policial "La casa endiablada" del argentino Eduardo L. Holmberg, texto de finales del siglo XIX que, en su momento, funcionó como vehículo del discurso de una elite "que buscaba adoctrinar en el cumplimiento de la ley, [...] y perseguía a criminales patológicos y desviados sexuales; [...] ofreció también la posibilidad de representación de modelos de rebelión contra esa ley" (2013: 213).

Personaje de la literatura gauchesca, habitante en las zonas rurales argentinas.

Si damos un salto al siglo XXI, el par civilización/barbarie se vuelve tema del policial de la mundo las lógicas con las que se dividen los estratos de los jueves (2005), texto que presentó al mundo las lógicas con las que se dividen los estratos texto que presentes en Argentina desde la instauración de las políticas sociales -ricos y pobres - en Argentina desde la instauración de las políticas sociales de los años 90. Los nuevos ricos, beneficiados por las políticas sociales -ricos y políticas políticas sociales -ricos y políticas políticas políticas peoliberales de los años 90. Los nuevos ricos, beneficiados por las políticas peoliberales viven en la periferia de las ciudades aislados en barrios políticas p neoliberales de la periferia de las ciudades aislados en barrios políticas económicas, viven en la periferia de las ciudades aislados en barrios privados económicas, mientras que los estratos sociales bajos viven arrivados económicas, vives económicas, vives en barrios privados en barrios privados económicas, mientras que los estratos sociales bajos viven amontonados llamados countries, evidenciando cómo las disparidades económicas en barrios privados privados en barrios en barrios privados en barrios en barrios privados en barrios en llamados countres, evidenciando cómo las disparidades económicas impacen las grandes de la geografía y urbanización local (Harvey, 2007: 178). El tan directamente en la geografía y urbanización local (Harvey, 2007: 178). El tan directamentos queda por momentos relegado por la fuerza de un enigma de Las viudas... queda por momentos relegado por la fuerza de un enigma de Lus describe los modos de pensar y de funcionar de los personajes inrelato que de los personajes in-tegrantes de ese barrio -Altos de la Cascada- que pareciera estar controlado tegrantes de ese barrio per estar aislado y perimetrado. A grando de los personajes integrantes de la citat controlado tegrantes de la citat controlado y vigilado, precisamente, por estar aislado y perimetrado. A su vez, la casi nula y vigilado, produce en una sensación de amenaza constante a tolerancia a la diferencia se traduce en una sensación de amenaza constante a tolerancia de los civilizados por parte de la barbarie del afuera.

La novela de Claudia Piñeiro presenta, entonces, un punto de inflexión en el sistema literario argentino ya que da inicio a la narrativa policial que en el sistema policial que arrastra la dicotomía civilización y barbarie, pero a partir de las nuevas configuraciones sociales producto de la profunda crisis económica del año 2001 que vivió el país por el neoliberalismo de los 90. Al mismo tiempo, la novela no insiste en legitimar o deslegitimar a un grupo, sino que muestra cómo hasta el día de hoy los grupos sociales conviven en Argentina bajo ciertas reglas producto de la enorme disparidad económica.

3. LA TRILOGÍA KOSHER: ACTUALIZACIÓN DE LOS IMAGINARIOS SOCIALES EN TORNO A LO CIVILIZADO Y LO BÁRBARO

the entire talks at affinite into abbotic bout burnets where the reservoir

and the second section in the restaurable of the second section of the second section in the second section is

Entre 2009 y 2015, la escritora argentina María Inés Krimer (1951) publicó la Trilogía kosher compuesta por: Sangre Kosher (2009) 4, Siliconas express (2013) 5 y Sangre fashion (2015)6. La protagonista y narradora es Ruth Epelbaum, una mujer judía, jubilada, divorciada que vive en Buenos Aires. Antes de jubilarse, Ruth trabajaba en un archivo judío donde aprendió sobre búsqueda, catalogación y observación que serán fundamentales para su futuro trabajo de detective. A partir del primer libro, la protagonista se convierte en una detective circunstancial ya que un miembro de su comunidad le encarga un trabajo y elije a Ruth para que el caso no trascendiera públicamente. Luego de este 的现在分词,我们是我们的人,我们也会没有一个人的人,我们也不是一个人的人,我们也没有一个人的人,我们也没有一个人的人,我们也没有一个人的人,我们也没有一个人的人 第一章

red in a second of the second

En las citas, SK.

En las citas, SE. 5

En las citas, SF.

encargo, Ruth va a seguir trabajando de detective privada porque necesita el dinero y porque no puede evitar sensibilizarse con las causas que le encargan, como cuando afirma: "Si me metí con las prostitutas [...] fue por [...] la fascinación por los que sufren" (SF: 60). En cada entrega, es posible leer cómo el binomio fundacional civilización/barbarie se actualiza en otros pares signados por la desigualdad y la violencia que, directa o indirectamente, cristalizan las dinámicas que conforman la complejidad de la Argentina actual.

En Sangre kosher, su primer cliente, Chiquito Gold, le encarga buscar a su En Sangre kosher, su prima la la la correr de la trama, la detective establece hija que estaba desaparecida. Con el correr de la trama, la desaparición de la llavan a relacionar la llavan a relacionar la desaparición de la llavan llavan la llavan la llavan la llavan la llavan la llavan la ll una serie de conexiones que la llevan a relacionar la desaparición de la joven una serie de Concadora de la banda Zwi Migdal. Esta última era una red de trata de personas a cargo de un grupo de judíos polacos con base en Buenos Aires que operó durante las tres primeras décadas del siglo XX cuando llegaban inmigrantes polacas al suelo argentino buscando una vida mejor. Esta agrupación de rufianes las engañaba, las obligaba a casarse con ellos -como marca de apropiación- y las prostituía bajo condiciones de extrema violencia7. En Sangre kosher, se recupera la historia de la Zwi Migdal desde una óptica policial para contar cómo los resabios de esta mafia continúan operando que sepamos, en el plano de la ficción-aún hoy de la mano del juez Fontana y del mismísimo Chiquito Gold. El primero era pariente de uno de los miembros fundadores de la banda, José Ritjer, y había formado una sociedad junto a Gold para reiterar "el modus operandi [...] solo que [...] ahora eran chicas del interior y del Gran Buenos Aires las que quedaban atrapadas" (SK: 176).

Siliconas express es el segundo caso de Ruth y el cliente es un médico judío, Katz, que muere en raras circunstancias. El hombre le había pedido que investigara a un tal Silveyra que estaba trabajando para su exsocio, el cirujano Vidal, cuyo nombre era "el nombre del escultor de las estrellas, del Miguel Ángel que en vez de tallar mármol modela con piel, grasa y huesos [...]" (SE: 20). A partir de Silveyra y de Vidal, Ruth comienza a frecuentar el mundillo de las clínicas estéticas más exclusivas de Buenos Aires⁸ y descubre que detrás de las cirugías que allí se practicaban se escondía un turbio negocio donde se usaban a chicas inmigrantes de países limítrofes como mulas para transportar droga dentro de sus implantes de silicona: "Pasan los controles de los aero puertos, ni los perros se dan cuenta. Cuando llegan a destino alguien se encarga de vaciarlas hasta que sale un nuevo cargamento" (SE: 147). De esta mar

⁷ En 1930, el juez Ocampo ordenó la captura de todos los miembros de la Zwi Migdal gracias al testimonio de Raquel Liberman –una de las víctimas– que dio fin al martirio de cientos de mujeres (Feierstein, 2006: 288).

Argentina "cuenta con el mayor porcentaje de operados [...] después de EE.UU. y México y la avalancha de turismo médico que generó la industria también contribuyó a su crecimiento" (Miranda, 2019: 121), siendo Buenos Aires una de las ciudades con mayor demanda de cirugías estéticas del mundo.

nera, Ruth conecta la alta aristocracia argentina –conformada por cirujanos y clientes VIP– con el tráfico de personas y de droga, un mercado que "funciona como un pool de bandas competidoras, rodeadas de traficantes chicos con ganas de cruzar el charco" (SE: 123).

El último caso es presentado en Sangre fashion. Aquí, de nuevo, realidad y ficción se cruzan ya que el texto refiere concretamente a algunos episodios trágicos de la industria textil, como el incendio de un taller clandestino en 2006 donde murieron seis bolivianos indocumentados, conocido como "el caso Luis Viale". Ruth también se desenvuelve en escenarios reales de la ciudad de Buenos Aires, como cuando acude a La Salada, el mercado de ropa más grande de Latinoamérica donde "miles de talleristas informales de indumentaria llevan a vender lo que producen y otros miles, provenientes de todos los rincones del país, llegan a comprar para revender" (Díaz Fernández, todos los rincones del país, llegan a comprar para revender" (Díaz Fernández, 2017). En esta entrega, la detective es contratada por una agencia de modelos para resolver la muerte de una de sus empleadas, Bárbara, que aparece los para resolver la muerte de una de sus empleadas, Bárbara descubrir talleres muerta en un desfile. Las averiguaciones de Ruth la llevan a descubrir talleres muerta en un desfile. Las averiguaciones de Ruth la llevan a descubrir talleres muerta en un desfile. Las averiguaciones de Ruth la llevan a descubrir talleres muerta en un desfile descubrir talleres de la ciudad de sus empleadas, el mercado de modelos para resolver la muerte de una de sus empleadas, bárbara, que aparece los para resolver la muerte de una de sus empleadas, el mercado de modelos para resolver la muerte de una de sus empleadas, el mercado de modelos para resolver la muerte de una de sus empleadas, el mercado de ropa de la ciudad de la ciuda

Como se ha visto, cada novela pone como protagonistas a dos grupos sociales 10 diferenciados por el ejercicio del poder –o su subordinación– y por la tenencia –o no– de riquezas, ambos elementos fundamentales para marcar la desigualdad que los atraviesa. A propósito, la misma voz narrativa de Ruth reflexiona:

[S]e supone que los ricos hacen las mismas cosas que los pobres, comen, duermen, van a la peluquería, celebran los cumpleaños de sus hijos, sufren las pérdidas. Pero todo lo demás es un misterio. Lo que dicen y hacen está mediado por contadores, abogados, especialistas en relaciones públicas (SF: 129).

Sin embargo, a partir de esta desigualdad se cristaliza otra problemática histórica pero latente en Argentina, es decir, la inmigración ilegal: los judíos rufianes prostituían a inmigrantes polacas, los cirujanos de elite usaban a las inmigrantes como mulas, los diseñadores contrataban en negro a inmigrantes inmigrantes. La *Trilogía kosher* pone el centro de la atención en el *lado B* de la inmigración en Argentina, país históricamente constituido, precisamente, por inmigrantes. No obstante, el discurso histórico y hegemónico suele hacer

⁹ En Buenos Aires, "existen alrededor de 25.000 inmigrantes ilegales que trabajan 16 horas diarias en condiciones inhumanas, insalubres y hacinados en unos 4.000 talleres clandestinos" (Holloway en Miranda, 2019: 122).

¹⁰ Proxenetas/víctimas de trata; cirujanos/mujeres mulas; diseñadores y dueños de talleres textiles/empleados ilegales.

hincapié en las grandes oleadas inmigratorias europeas impulsadas por ley nacional sobre Inmigración y Colonización establecida por la Constitución argentina de 1853 que, como Beatriz Sarlo afirma

Para Alberdi –en ese momento el presidente–, la fundación del estado no debe respetar la heterogeneidad constitutiva del mundo hispano-criollo e indio. Esa es, digamos, una "mala" heterogeneidad que reproduce aquello de lo cual la república en vías de organización debe separarse. Frente a ella hay otra heterogeneidad: la "buena" heterogeneidad de la inmigración europea (1996: 2).

A través de estas políticas, la Argentina se ha siempre jactado de la inmigración europea como la buena inmigración dejando al margen la otra inmigración de la Trata de la Otra inmigración de la Otr gración, la de los países limítrofes¹¹. Por este motivo, la *Trilogía* pone la atención en las dinámicas de poder ejercidas sobre la inmigración -casi siempre, clandestina- al interno de la sociedad argentina y cómo esta es producto de años de corrupción. Lejos de colocar a un grupo como civilizado o como bárbaro, la Trilogía pone en jaque las representaciones que como sociedad tenemos acerca de lo que cada adjetivo representa, por ejemplo, relacionar a la policía y a los organismos estatales como los únicos capaces de hacer justicia cuando, muchas veces, el desenlace de cada historia demuestra lo contrario. Cada vez que Ruth llega a la resolución de un caso, la justicia no aparece, ya sea porque el culpable murió, escapó o fue salvado por la misma justicia que debería condenarlo, lo que convierte a esta trilogía en un caso típico del neopolicial latinoamericano, subgénero que "frecuentemente recurre a temas de actualidad para denunciar la corrupción de un sistema irremediablemente podrido" (Noguerol Jiménez, 2015). Por estos motivos, la misma Ruth afirma sentir "rechazo por los uniformados" (SE: 57), pero se acuesta con uno de ellos, metáfora de las paradojas de la vida cotidiana que nos interpelan 12.

4. CONCLUSIÓN

En estas intrincadas tramas, Ruth no es sólo una detective ocasional, sino también empática con los casos que afronta porque las víctimas implicadas

Si bien las inmigrantes de Sangre kosher son polacas, es necesario tener en cuenta que provenían de Europa del Este, porción de Europa históricamente marginada por las grandes corporaciones de Occidente. Según Faraldo, "durante la segunda mitad del siglo XX no sólo Occidente desarrolló imágenes de Europa que sirvieran de guía o de punto de referencia para la actividad política o cultural [...], también los habitantes de los países bajo régimen comunista crearon su propia imagen del continente" (2003: 217).

Hugo, su amante durante la primera y segunda entrega, era policía. Ruth evade hablar sobre su pasado con él: "Yo no conocía el pasado de Hugo, en qué había andado durante la Dictadura. Tampoco intentaba imaginarlo" (SE: 58). En otro pasaje, se reprocha a sí misma: "No puedo estar con ese hombre [...]. No puedo estar con un milico. No puedo estar con un cana" (SE: 104).

son inmigrantes –casi siempre– mujeres. La caracterización de la detective como sensible con las causas coloca a este personaje como motor del compromiso con "cuestiones de violación a derechos humanos y responsabilidad colectiva" que, en los neopoliciales, "denuncia la falta de justicia por parte del Estado que debería velar por la seguridad de sus ciudadanos" (Miranda, 2019: 123). A nuestra detective no sólo le interesa encontrar al culpable sino también entender cuáles son los mecanismos invisibles que los impulsan a cometer delitos, a matar o a torturar que, en todos los casos, el motivo es siempre el abuso de poder sobre un grupo minoritario, o sea inmigrantes y/o mujeres.

De nuevo, el binomio fundacional civilización y barbarie se replica dentro del sistema literario policial en una trilogía que decanta la actual situación dramática que atraviesa una parte de la sociedad relegada e invisibilizada por la historia. Ruth, la primera detective judía de la literatura argentina, frente a cada caso particular y privado que afronta, se catapulta hacia causas más amplias y de índole colectiva que desnudan las falsas etiquetas de civilización –atribuidas en el imaginario colectivo a quienes ejercen el poder– y de barbarie –atribuidas a los marginados que, muchas veces, son víctimas de un sistema corrupto–.

Las lógicas de la civilización y la barbarie se convierten en un tópico que atraviesa los tres siglos de la literatura argentina y que "se esconde entre líneas, pero no desaparece; nos interpela a través de diversas metáforas o de imágenes transparentes, pero nunca enmudece del todo" (Featherston, Iribe y Mainero, 2014: 4). Ruth Epelbaum llegó para hacernos desmontar prejuicios, indagar nuestro entorno y reflexionar de qué lado de la dicotomía estamos parados.

BIBLIOGRAFÍA

BACZKO, B. (1991). Los imaginarios sociales. Memorias y esperanzas colectivas. (Trad. Pablo Betesh). Buenos Aires: Nueva visión SAIC. [1997]

well to be a second of the first of the second of the seco

- BERG, E. H. (2008). "La escuela del crimen: apuntes sobre el género policial en la Argentina". Espéculo. Revista de estudios literarios. Universidad Complutense de Madrid. https://webs.ucm.es/info/especulo/numero38/escrimen.html (en línea; Fecha de consulta: 03 de junio de 2021).
- BORGES, J. L. (1986). "El Sur". Ficciones. Buenos Aires: Fundacion Biblioteca Ayacuch.
- DÍAZ FERNÁNDEZ, J. (2017). "La salada: terrible metáfora argentina" https://jorgefernandezdiaz.cienradios.com/la-salada-metafora-argentina/ (en línea; Fecha de consulta: 07 de junio de 2021).

- ECHEVERRÍA, E. (2009). La cautiva. El matadero. Buenos Aires: Centro Editor de Cultura. [1838]
- Cultura. [1850]

 FARALDO, J. M. (2003). "Imaginar Europa: concepciones de Europa en la Europa
 Centro-oriental durante el periodo socialista. Una aproximación". Cuadernos
 Centro-oriental durante el periodo Ceril, 45-46, pp. 211-218.

 Const. De la Cátedra Fadique Furió Ceril, 45-46, pp. 211-218.
- FEIERSTEIN, R. (2006). Historia de los judíos argentinos. Buenos Aires: Galerna.
 FEATHERSTON, C. A.; IRIBE, N. G; MAINERO, M. G (2015). Civilización vs. barbarie: un tópico para tres siglos. La Plata: Edulp.

 Madrid: Alcal
- un tópico para tres signo.

 HARVEY, D. (2007). Espacios de esperanza. Madrid: Akal.

 HARVEY, D. (2007). Espacios de esperanza. Madrid: Akal.
- HARVEY, D. (2007). Le l'Acuillina.

 HOLMBERG, E. L. (1896). "La casa endiablada". Cuentos fantásticos. Buenos Aires:

 Librería Hachette. [1957]
- KRIMER, M. I. (2010). Sangre kosher. Aquilina.
- (2013). Siliconas express. Aquilina.
- (2015). Sangre fashion. Aquilina.
- MIRANDA, C. (2019). "Ventilando schmates: Ruth Epelbaum y la trilogía kosher de María Ines Krimer". Les Ateliers du SAL, 15, pp. 112-127.
- NOGUEROL JIMÉNEZ, F. (2006). "Neopolicial latinoamericano: el triunfo del asesino". CiberLetras: revista de crítica literaria y de cultura, 15. https://www.lehman.edu/faculty/guinazu/ciberletras/v15/noguerol.html (en línea; Fecha de consulta: 10 de junio de 2021).
- NÚÑEZ-VILLAVICENCIO, H.; URDAPILLETA-MUÑOZ, M. (2014). "Civilización y barbarie. Ideas acerca de la identidad latinoamericana". *La Colmena*, 82, pp. 31-40.
- OLALLA, M. (2007). "Civilización y barbarie. Dos interpretaciones del rol letrado frente al proyecto modernizador en América Latina: Sarmiento y Martí". Cuyo. Anuario de Filosofía Argentina y Americana, 24, pp. 187-294.
- OLEA, F. (1992). "Borges, ¿civilización o barbarie?". En Reflexiones lingüísticas y literarias, F. Olea y J. Valender (eds.). México: Colegio de México.
- PIÑEIRO, C. (2005). Las viudas de los jueves. Buenos Aires: Clarín-Alfaguara.
- POE, E. A. (2020). Los crimenes de la calle Morgue. México: Fondo de Cultura Económica. [1841]
- SARLO, B. (1996). "Oralidad y lenguas extranjeras: El conflicto en la literatura argentina durante el primer tercio del siglo XX". Orbis Tertius, 1, pp. 167-178.
- SARMIENTO, D. F. (2007). Facundo. Buenos Aires: Gradifco. [1845]
- SETTON, R. (2013). "La casa endiablada: tratamiento policial de la dicotomía civilización/barbarie" *Revista Chilena de Literatura*, 83, pp. 205-217.

the state of the second se

the state of the s